



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
26 October 2018
Russian
Original: English

Семьдесят третья сессия

Шестой комитет

Пункт 80 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят первой сессии

Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Малайзия, Намибия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сингапур, Словакия, Таиланд, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чехия, Швеция и Япония: проект резолюции

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят первой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,



рассмотрев доклад Комиссии¹,

вновь выражая обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности с тем, чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли¹;*

2. *выражает признательность Комиссии за завершение разработки проекта конвенции о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации²;*

3. *выражает также признательность Комиссии за завершение разработки и принятие Типового закона о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации³, Руководства для законодательных органов по основным принципам регистра предприятий⁴ и Типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, и руководства по его принятию⁵;*

4. *с признательностью отмечает* проведение мероприятия по случаю шестидесятой годовщины Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция 1958 года)⁶, на котором было отмечено, что эта конвенция, пользующаяся практически всеобщим признанием, обеспечивает правовую определенность для коммерческой деятельности во всем мире, тем самым способствуя сокращению уровня риска и операционных затрат, связанных с международной торговлей, и содействуя достижению целей в области устойчивого развития⁷, а также, создавая основополагающие правовые рамки для использования арбитража и обеспечения его эффективности, укрепляет уважение юридических обязательств, вселяет уверенность в верховенство права и обеспечивает справедливость при разрешении споров, касающихся договорных прав и обязательств⁸;

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17).*

² Там же, гл. III, разд. В, и приложение I.

³ Там же, гл. III, разд. С, и приложение II.

⁴ Там же, гл. IV, разд. В и С.

⁵ Там же, гл. V, разд. А, и приложение III.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

⁷ См. резолюцию 70/1.

⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, гл. X.

5. *с удовлетворением отмечает* взносы Фонда Организации стран-экспортеров нефти для международного развития и Европейской комиссии, благодаря которым обеспечивается функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров⁹, и отмечает, что Комиссия вновь выразила свое твердое и единодушное мнение о том, что секретариат Комиссии должен продолжать заниматься обслуживанием хранилища информации о прозрачности, которое является центральным элементом как Правил о прозрачности, так и Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Маврикийская конвенция о прозрачности)¹⁰;

6. *просит* Генерального секретаря и далее обеспечивать через секретариат Комиссии функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии со статьей 8 Правил о прозрачности в качестве экспериментального проекта до конца 2020 года, финансируемого полностью за счет добровольных взносов, и информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с финансированием и бюджетным положением хранилища информации о прозрачности с учетом его экспериментального функционирования;

7. *с интересом отмечает* решения, принятые Комиссией в отношении ее будущей работы, и прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе в таких областях, как микропредприятия и малые и средние предприятия, урегулирование споров, реформирование системы урегулирования споров между инвесторами и государствами, электронная торговля, законодательство о несостоятельности и обеспечительные интересы, и инфраструктурные проекты, финансируемые из частных источников¹¹, а также решения заняться рассмотрением темы ускоренного арбитража и, в качестве своей следующей приоритетной задачи, вопросами, связанными с продажей судов на основании судебного решения, провести исследовательскую и подготовительную работу по складским распискам, собрать информацию о правовых вопросах, связанных с цифровой экономикой, с целью сделать возможным коммерческое использование новых технологий и методов и содействовать странам с развивающейся экономикой в преодолении цифрового разрыва и провести исследовательскую работу по вопросам о договорных сетях и гражданско-правовых аспектах отслеживания и возвращения активов¹², и рекомендует Комиссии продолжать эффективно работать для достижения конкретных результатов в этих областях;

8. *с удовлетворением отмечает* решение Комиссии дать Рабочей группе IV более конкретное поручение провести работу по правовым вопросам, связанным с управлением идентификационными данными и удостоверительными услугами, в целях содействия трансграничному признанию управления идентификационными данными и удостоверительных услуг на основе принципов и вопросов, определенных Рабочей группой на ее пятьдесят шестой сессии¹³, и принимает к сведению решение Комиссии просить Секретариат подготовить, в рамках имеющихся ресурсов, экспериментальный онлайн-инструмент, содержащий проект комментариев по основным вопросам, связанным с

⁹ Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, приложение I.

¹⁰ Резолюция *69/116*, приложение.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, гл. IV–IX.

¹² Там же, гл. XVII, разд. А и В.

¹³ Там же, гл. VIII, п. 159.

договорами об облачных вычислениях, для рассмотрения на ее следующей сессии в 2019 году¹⁴;

9. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также на содействие обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

10. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся технического сотрудничества и помощи в области реформирования и развития права международной торговли, и в этой связи:

a) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат ее программы в области технического сотрудничества и помощи, рекомендует в этой связи Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее работы, и отмечает в этой связи проведение в ходе пятьдесят первой сессии Комиссии «круглого стола» по вопросам технической помощи, в котором приняли участие правительственные и межправительственные организации, занимающиеся оказанием международной помощи в целях развития, с целью исследовать возможности для взаимодействия и обсудить пути развития сотрудничества с секретариатом Комиссии в осуществлении разумных реформ права международной торговли;

b) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий в области технического сотрудничества и помощи и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

c) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия в области технического сотрудничества и помощи, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества и помощи, в частности в развивающихся странах;

d) *вновь призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технического сотрудничества и помощи и

¹⁴ Там же, п. 155.

сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности ее работы и программ содействия обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления международной деятельности в области развития, в том числе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹⁵;

е) ссылается на свои резолюции, в которых особо отмечается необходимость укрепления поддержки, оказываемой государствам-членам, по их просьбе, в сфере осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств путем расширения технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала, и приветствует усилия Генерального секретаря по укреплению координации и взаимодействия между структурами Организации Объединенных Наций, а также с донорами и получателями;

11. *напоминает* о важности применения правил процедуры и методов работы Комиссии, включая прозрачность и всеобъемлющий характер обсуждений, с учетом резюме выводов, воспроизведенных в приложении III к докладу о работе ее сорок третьей сессии¹⁶, просит Секретариат издавать до начала заседаний Комиссии и ее рабочих групп напоминание об этих правилах процедуры и методах работы в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и содействия оценке ее документов, ссылается в этой связи на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и отмечает, что Комиссия в ходе своей пятьдесят первой сессии приветствовала совместный пакет предложений о методах ее работы, внесенный государствами-членами и включающий предложения рассматривать вопросы, не требующие подробного обсуждения, на основе документов исключительно информационного характера, проявлять гибкость при распределении дней заседаний для целей завершения работы над документами и последующего принятия решений о будущей работе очередных сессий Комиссии, провести более эффективное обсуждение темы роли Комиссии в содействии обеспечению верховенства права и исследовать возможность сокращения продолжительности сессий Комиссии до двух недель, когда это возможно и с учетом необходимости завершения работы над текущими проектами Комиссии — все эти меры направлены на повышение эффективности работы Комиссии, а также снижение нагрузки на делегации, — и упорядочить и конкретизировать повестку дня Комиссии и процесс подготовки к ее сессиям, и отмечает в этой связи, что Секретариату было предложено учесть данное предложение при планировании и подготовке к пятьдесят второй сессии Комиссии в 2019 году¹⁷;

12. *приветствует* деятельность Регионального центра Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для Азии и Тихого океана в Республике Корея по оказанию услуг в области наращивания потенциала и технической помощи государствам в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в том числе международным и региональным организациям, выражает признательность Республике Корея и Китаю, взносы которых позволили обеспечить продолжение функционирования Регионального центра, отмечает, что дальнейшее присутствие в регионе полностью зависит от внебюджетных ресурсов, включая добровольные взносы государств, но не ограничиваясь ими, с удовлетворением отмечает интерес, проявляемый другими государствами к тому, чтобы создать у себя региональные центры Комиссии, и просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы по созданию

¹⁵ Резолюция 70/1.

¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*.

¹⁷ Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, гл. XVIII, разд. А.

региональных центров, в частности об их финансировании и состоянии их бюджетов;

13. *отмечает*, что в связи предложением, поступившим от правительства Камеруна в 2017 году и одобренным Комиссией, создать, при условии соблюдения соответствующих правил и положений Организации Объединенных Наций и внутренней процедуры утверждения Управления по правовым вопросам, региональный центр для Африки в Камеруне¹⁸ правительство Камеруна продолжает изучать финансовые последствия и практическую возможность создания этого регионального центра, и рекомендует секретариату Комиссии продолжать свои консультации и тщательно рассмотреть вопрос численности персонала, необходимого секретариату для эффективного управления любым новым региональным центром и обеспечения надлежащего надзора со стороны сотрудников секретариата в Вене и координации с ним¹⁹, и просит Комиссию в ее годовом докладе информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с этим проектом, в частности о его финансировании и бюджете;

14. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы было возобновлено предоставление такой помощи и расширить участие экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что необходимо для накопления знаний и развития потенциала на местах в этих странах в целях создания нормативной базы и благоприятных условий для предпринимательской деятельности, торговли и инвестиций;

15. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе семьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, и отмечает взносы Европейского союза и Швейцарского агентства в поддержку развития и сотрудничества в целевой фонд, которые будут способствовать облегчению участия представителей развивающихся государств в обсуждениях Рабочей группы III;

16. *поддерживает* выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и ликвидации нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Группы по вопросам верховенства права в Канцелярии Генерального секретаря;

17. *отмечает* роль Комиссии в содействии обеспечению верховенства права, ее деятельность в этой связи на ее пятьдесят первой сессии²⁰ и комментарии, которые были препровождены Комиссией во исполнение пункта 25

¹⁸ Там же, *семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17)*, п. 293.

¹⁹ Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, п. 200.

²⁰ Там же, пп. 230 и 231.

резолюции 72/119 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 2017 года и в которых подчеркивается роль в содействии обеспечению верховенства права текстов, принятых или одобренных Комиссией, и ее текущей работы, в частности в области широкого распространения международного коммерческого права, в том числе в рамках всей системы Организации Объединенных Наций²¹;

18. *с удовлетворением отмечает*, что в пункте 8 декларации совещания на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, принятой консенсусом в качестве резолюции 67/1 от 24 сентября 2012 года, государства-члены признали важность справедливой, стабильной и предсказуемой юридической основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития, экономического роста и занятости, мобилизации инвестиций и содействия развитию предпринимательства и в этой связи высоко оценили деятельность Комиссии в деле модернизации и согласования права международной торговли, и что в пункте 7 декларации государства-члены выразили убежденность в том, что верховенство права и развитие тесно взаимосвязаны и являются взаимоусиливающими;

19. *с удовлетворением отмечает также*, что в пункте 89 Аддис-Абесской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, принятой консенсусом Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 69/313 от 27 июля 2015 года, государства поддержали усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, и на поощрение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области;

20. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам²², в которых, в частности, подчеркивается, что любое предложение сократить, когда это уместно, объем документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и функции Комиссии в области прогрессивного развития и кодификации права международной торговли при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии²³;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать публиковать стандарты Комиссии и обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, включая заседания комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодных сессий, и принимает к сведению решение Комиссии продолжать осуществление на экспериментальной основе оцифрованной записи параллельно с составлением кратких отчетов, где это предусмотрено, с тем чтобы провести оценку использования оцифрованных записей и на основе этой оценки принять на одной из будущих сессий решение относительно возможной замены кратких отчетов оцифрованными записями²⁴;

²¹ Там же, гл. XV.

²² Резолюции 52/214, разд. В, 57/283 В, разд. III, и 58/250, разд. III.

²³ См. резолюции 59/39, п. 9, и 65/21, п. 18; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пп. 124–128.

²⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17)*, п. 276.

22. *ссылается* на пункт 48 своей резолюции [66/246](#) от 24 декабря 2011 года относительно практики поочередного проведения сессий в Вене и Нью-Йорке;

23. *подчеркивает* важность поощрения использования текстов, являющихся результатом работы Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации конвенций или присоединении к ним, принятии типовых законов и содействии применению других соответствующих текстов;

24. *с признательностью отмечает* работу Секретариата по системе сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам Комиссии на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций (система ППТЮ), отмечает, что эта система требует большого объема ресурсов, признает необходимость в получении дополнительных ресурсов для ее поддержания и расширения и в этой связи приветствует усилия Секретариата, направленные на установление партнерских отношений с заинтересованными учреждениями, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц оказывать секретариату Комиссии помощь в распространении информации о существовании и пользе системы ППТЮ в профессиональных и научных кругах и среди сотрудников судебных систем и в обеспечении необходимого финансирования для координации и расширения этой системы и создания в рамках секретариата Комиссии компонента по распространению информации о способах и возможностях единообразного толкования текстов Комиссии;

25. *приветствует* продолжающуюся работу Секретариата над сборниками прецедентного права по текстам Комиссии, включая их широкое распространение, а также постоянное увеличение числа аннотаций, доступных в системе ППТЮ, с учетом роли сборников и системы ППТЮ, являющихся важными инструментами содействия единообразному толкованию права международной торговли, в частности путем формирования местного потенциала судей, арбитров и других юристов-практиков в области толкования этих стандартов в свете их международного характера и необходимости содействовать единообразию в их применении и соблюдению добросовестности в международной торговле, и с удовлетворением отмечает далее работу веб-сайта Нью-Йоркской конвенции²⁵ и успешную координацию между этим веб-сайтом и системой ППТЮ;

26. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных для пользователей и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе²⁶, высоко оценивает тот факт, что веб-сайт Комиссии публикуется одновременно на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта, в том числе путем разработки его новейшей версии, и повышению осведомленности о ее работе на основе использования возможностей социальных сетей, в соответствии с применимыми директивами²⁷.

²⁵ www.newyorkconvention1958.org.

²⁶ Резолюции [52/214](#), разд. С, п. 3; [55/222](#), разд. III, п. 12; [56/64](#) В, разд. X; [57/130](#) В, разд. X; [58/101](#) В, разд. V, пп. 61–76; [59/126](#) В, разд. V, пп. 76–95; [60/109](#) В, разд. IV, пп. 66–80; и [61/121](#) В, разд. IV, пп. 65–77.

²⁷ См. резолюцию [63/120](#), п. 20.